No Dr. Papelaria
5/5/1923

№ 353

Prot. n. 11 Ag. fls. 88

B. Pt. 14, n. 11-0-67

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração

Anno: 1923

Data 20 de Abril 1923

35
8

"Gobeada"

Interessado Bibbó Domenico

Assumpto Pede restituição da quantia que despendeu de Itapolis á Santos.

Departamento Estadual do Trabalho
S. PAULO
MAI 5 1923
Director

53

Arnaldo Bastos 8. Pte.

P. 4.339
20.3.923 R. 7.940

Fazenda Santa Elisa 20 de Abril de 1923

A' Hospedaria
25/4/23
G.

B. Pt. 14, n. 12-066

Exmo Sr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura, Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo

Bibbó Domenico 60, immigrante chegado ao porto de Santos no dia 20 de Março de 1923, pelo vapor "San Rossore" procedente do porto de Napoli, achando-se localisado com sua familia (composta de sua mulher Bibbó Rosa de 59 60 annos, e dos seguintes seus filhos:

1º filho - Bibbó Nicola de 14 annos
2º filho - Bibbó Tomaso de 25 annos
Lombardi Antonia mulher deste de 23 annos
Rosa, filhinha destes de 2 annos
3º filho - Bibbó Giuseppe de 21 annos
Lombardi Maria, mulher deste de 22 annos,

na fazenda do Snr. Coronel Francisco de Andrade Coutinho, na estação de Dobrada, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem d'aquelle porto ao de Santos, vem respeitosamente, pelo presente requerer, digne-se V. Excia, de accordo com a lei, autorisar a restituição, ao suplicante da importancia de liras 10.875 00 Dez mil oitocentas setenta cinco liras, despendida com o seu transporte, conforme recibos juntos a presente.

Dobrada 20 de Abril de 1923

Bibbó Domenico

Departamento Estadual do Trabalho
S. PAULO
ABR 25 1923
Director

1500 1500
ESTADO DE SÃO PAULO
MIL QUINHENTOS REIS

3 v 3/11 Res. fs. 88

N.° 212 — 222 — All' Emigrante. — Mod. III Cl. N. 5 g — **N**

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenti Generali per gli Stati Uniti e Canadà:

LLOYD SABAUDO - 4[redacted]all Street - New York

Agenti Generali pel Brasi[redacted] C. — Santos S. Paolo

Ufficio Passeggieri T[redacted] NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N° 06212 **N**

"SAN ROSSORE"
Stazza lorda Tonn. 5601 - netta Tonn. 2511 Velocità alle prove 12 miglia. Durata del viaggio da Genova giorni: 20 per Rio Janeiro - 23 per Santos - 28 per Montevideo e B. Ayres - (che verrà aumentata di un giorno scalando Gibilterra o i porti carboniferi)

TRASBORDO A GENOVA

sul Vapore di bandiera italiana

che partirà da NAPOLI il 18 FEB. 1923

per **SANTOS**

toccando di scalo i porti di BARCELLONA (eventuale) GIBILTERRA

c/o Scali carboniferi RIO JANEIRO SANTOS MONTEVIDEO

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME	ETÀ Anni	ETÀ Mesi	POSTI E RAZIONI 1	1/2	1/4	0	Cuccette 1	1/2
1. Bibbò Domenico	59		1					
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
Totale			1					

13

di chiamata N.° [redacted] da [redacted] PASSAPORTO N.° [redacted]

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 K. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

LLOYD SABAUDO SAN ROSSORE GENOVA

DISTINTA

N. 1 posti a L.it. 1500 Totale L.it. 1500

Acconto pagato al Rappresentante

in ragione di L.it. per posto

Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.it. 1500

PAGATO

IL PROCURATORE

Napoli, li 16 FEB. 1923 192

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

ART. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore.

ART. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - ART. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - ART. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata. - ART. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. - ART. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera *e*). — Ragazzi fino ad *1* anno non compiuto gratis; da *1* anno a *5* non compiuti pagano un quarto di posto; da *5* anni a *10* non compiuti pagano mezzo posto; da *10* anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella *B* quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domen.		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.
		In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.	
		(*) E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.	

TABELLA A bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale settim.le
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*) Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b, a, e*) »	300	150	150	300	—	150	300	1.350
Carne in conserva (*c*) (*) »	(Eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*) »	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Riso italiano di buona qualità »	—	80	—	80	—	80	—	0.240
Baccalà »	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all'olio »	—	—	80	—	—	40	—	0.120
Acciughe sal., ben ripul. »	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti »	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug. (*g*) »	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio oliva puro buona qual. (*h*)	—	15	40	—	40	15	15	0.125
Aceto di vino »	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo »	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli »	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Ceci »	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie »	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi »	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle »	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate »	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro, di buona qualità »	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe »	½	½	½	½	½	½	½	0.00175
Caffè di buona qualità (*i*)	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12) Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova (*i*) N.	—	—	—	—	—	1	—	1

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale settim.le
Pane fresco di p[illegible]mento e di buona [illegible]ottura (*a*) Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bu[illegible] »	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne in [illegible] »	(Eventuale vedi nota 2)							
Pasta di [illegible] puro gr[illegible] »	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso itali[illegible] qualità »	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà »	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccofiss[illegible] »	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all'[illegible] »	—	—	—	40	—	—	80	0.120
Acciughe sa[illegible] »	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti »	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio grattug. (*g*) »	10	25	10	25	—	—	25	0.110
Olio oliva puro buona qual. (*h*)	20	20	20	20	20	20	—	0.130
Aceto di vino »	—	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo »	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli »	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci »	—	—	—	—	150	—	—	0.050
Lenticchie »	—	—	40	—	—	40	—	0.080
Piselli secchi »	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle »	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate »	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità »	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe »	½	½	½	½	½	½	½	0.00175
Caffè (*i*) »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12) Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova N.	—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di *andata* e *ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile*. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* od *infiammabili*. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggieri che non si presenteranno all'*Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

BAGAGLI

Numeri	Qualità e Quantità dei Colli					ECCEDENZA	
	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cubaggio	Tasso a m. c.	Somma pagata

N. 213/214 — 223/224

All' Emigrante. — Mod. III Cl. N. 5 g — **N**

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenti Generali per gli Stati Uniti e Canadà:

LLOYD SABAUDO [illegible] *Street - New York*

Agenti Generali pel Br[illegible] — Santos S. Paolo

Ufficio Passeggieri [illegible] NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N° 06213 **N**

"SAN ROSSORE"
Stazza lorda Tonn 5601 - netta Tonn. 5111 - elocità alle nuove 12 miglia. Durata del viaggio da Genova giorni 21 per Rio Janeiro - 23 per Santos - 28 per Montevideo e B. Ayres - (che verrà aumentata di un giorno scalando Gibilterra o i porti carboniferi)

sul Vapore di bandiera italiana

che partirà da NAPOLI 18 FEB. 1923

per **SANTOS**

toccando di scalo i porti di BARCELLONA (eventuale) GIBILTERRA

% Scali carboniferi RIO JANEIRO SANTOS MONTEVIDEO

PEI PASSEGGIERI

TRASBORDO A GENOVA

COGNOME E NOME	ETÀ Anni	ETÀ Mesi	POSTI E RAZIONI 1	1/2	1/4	0	Cuccette 1	1/2
1. Bibbò Rosa	39		1					
2. " Nicola	14		1					
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
Totale								

13

di chiamata N.° [illegible] da [illegible] PASSAPORTO N.° [illegible]

Il presente biglietto dà diritto per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA

N. 2 posti a L.it. 1500 Totale L.it. 3000

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. ..... per posto

Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.it. 3000

PAGATO

IL PROCURATORE

LLOYD SABAUDO SAN ROSSORE GENOVA

Napoli, li 16 FEB. 1923 192

BAGAGLI

Numeri	Qualità e Quantità dei Colli					ECCEDENZA		
	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cubaggio	Tasso a m. c.	Somma pagata

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che sono dall'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dai patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'

Art. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami al pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali pe... iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite vono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di fatta senza l'intervento dell' Ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata - Art. 61. — diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto - Art. 62. — centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richie...

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera c). — Ragaz... pagano mezzo posto; da *10* anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

venienze meridionali del Regno — La Tabella *B* quando prevalgono quelli delle provenienze settentr...

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO
Lunedì	Caffè o pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domen.		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.

(*) In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva in luogo di carne fresca.

(*) È fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.

TABELLA A bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari		Giorni della settimana L.	M.	M.	G.	V.	Quantità totale settim.le
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr.	500	500	500	500	500	2.500
Carne di bue fresca (*b*)	»	300	150	150	300	—	900
Carne in conserva (*c*)	»	(Eventuale vedi nota 2)					
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	250	150	200	150	250	1.000
Riso italiano di buona qualità	»	—	80	—	80	—	160
Baccalà	»	—	100	—	—	100	200
Tonno all'olio	»	—	—	80	—	—	80
Acciughe sal., ben ripul.	»	—	—	5	—	—	5
Sottaceti	»	40	—	—	40	—	80
Formaggio grattug. (*g*)	»	25	25	—	25	—	75
Olio oliva puro buona qual. (*h*)	»	—	15	40	—	—	55
Aceto di vino	»	10	10	10	—	10	40
Lardo	»	15	10	10	15	—	50
Fagiuoli	»	—	—	—	—	100	100
Ceci	»	—	—	50	—	—	50
Lenticchie	»	—	—	50	—	—	50
Piselli secchi	»	—	30	—	—	—	30
Cipolle	»	—	100	50	50	50	250
Patate mondate	»	100	100	50	100	100	450
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	15	15	10	15	—	55
Sale	»	15	15	—	—	—	30
Pepe	»	0.00175					
Caffè (*i*)	»	15	15	15	15	15	75
Zucchero	»	20	20	20	20	20	100
Vino italiano (a 12)	Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	2.5
Uova	N.	—	—	—	—	—	—

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di *andata* e *ritorno* è valevole ... un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile*. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bag... del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti ... infiammabili*. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e disfarsene, senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potesse derivare dall'infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggieri che non si presenteranno all' *Ufficio Emigrazione* della Compagnia la ... della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Per tutte le controversie che potesse nascere, la ... si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti dello Stato.

...ono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nel... emigranti e dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in ...igrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore.

...i funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di ...Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per ...l regolamento. - Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescri... ...esso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli ...tti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario - Art. 48. — Qualunque transazione ...quello inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei ...le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi prob...virali e la Commissione ...nell'interesse esclusivo degli emigranti.

...o di *1* anno non compiuto gratis; da *1* anno a *5* non compiuti pagano un quarto di posto; da *5* anni a *10* non compiuti

...Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle pro... ...nali.

...tità dei ge... emigranti.

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Quantità totale settim.le	Giorni della settimana	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	1° PASTO	2° PASTO
3.500	Lunedì		Minestrone di riso alla lombarda-Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
1.350	Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
0.100				
1.320	Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo coi verdura - Carne lessa con lenticchie.
0.240				
0.200				
0.120				
0.035	Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
0.090				
0.100				
0.125				
0.060	Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagiuoli e cipolle.
0.080				
0.100				
0.100				
0.090	Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.
0.300				
0.550	Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate - in brodo - Carne lessa coi fagiuoli in umido.
0.090				
0.100				
0.00175				
0.105				
0.140				
3.5				
1				

TABELLA B bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari		Giorni della settimana L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale settim.le
Pane fresco di ... e di buon... tura (*a*)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di ...	»	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne in ...	»	(Eventuale vedi nota 2)							
Pasta di ... puro ...	»	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso ... qu...	»	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Bacc...	»	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoc...	»	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonn...	»	—	40	—	—	80	—	—	0.120
Accio...	»	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottacc...	»	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio ...	»	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio oliva pu... (*h*)	»	30	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino	»	—	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo	»	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli	»	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci	»	—	—	—	150	—	—	—	0.050
Lenticchie	»	—	—	40	—	—	40	—	0.080
Piselli secchi	»	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle	»	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate	»	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	½	½	½	½	½	½	½	0.00175
Caffè (*i*)	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova	N.	—	—	—	—	—	1	—	1

N. 225 All' Emigrante. Mod. III Cl. N. 5 g **N**

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenti Generali per gli Stati Uniti e Canadà:

LLOYD SABAUDO - 44, White Hall Street - New York

Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos S. Paolo

Ufficio Passeggieri TERZA CLASSE di NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N° 06214 N

"SAN ROSSORE"

Stazza lorda Tonn. 5601 - netta Tonn. 2511 Velocità alle prove 12 miglia. Durata del viaggio da Genova giorni 21 per Rio Janeiro - 23 per Santos - 28 per Montevideo e B. Ayres - (che verrà aumentata di un giorno scalando Gibilterra o i porti carboniferi)

TRASBORDO A GENOVA

sul Vapore di bandiera italiana

che partirà da NAPOLI il 18 FEB. 1923 per **SANTOS**

toccando di scalo i porti di BARCELLONA (eventuale) GIBILTERRA

e Scali carboniferi RIO JANEIRO SANTOS MONTEVIDEO

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME	ETÀ Anni	ETÀ Mesi	POSTI E RAZIONI 1	1/2	1/4	0	Cuccette 1	1/1
1. Bibbò Commas	25		1					
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
			Totale 1					

di chiamata N.° [redacted] del [redacted] PASSAPORTO N.° [redacted]

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 150 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

LLOYD SABAUDO SAN ROSSORE GENOVA

IL PROCURATORE

DISTINTA

N. 1 posti à L.it. 1500 Totale L.it. 1500

Acconto pagato al Rappresentante

in ragione di L.it. ____ per posto » ____

Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.it. 1500

PAGATO

Napoli, li 16 FEB. 1923 192

CAPO V. — TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

ART. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti [illegible] nici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni del medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti ai piroscafi inscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti di imbarco, qualunque ne sia il valore.

ART. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, al Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alla Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve subito essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - ART. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso del viaggio di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - ART. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida finchè non sia da lui approvata. - ART. 51. — Ogni patto inteso a sottrarre dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. - ART. 52. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad *1* anno non compiuto gratis; da *1* anno a *5* non compiuti pagano un quarto di posto; da *5* anni a *10* non compiuti pagano mezzo posto; da *10* anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella *B* quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.
		In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.	
		(*) E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.	

TABELLA A bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale settim.le
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*) Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b, d, e*) »	300	150	200	150	150	150	300	1.350
Carne in conserva (*c*) (*f*) »	(Eventuale vedi nota *)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*) »	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Riso italiano di buona qualità »	—	80	—	80	—	80	—	0.240
Baccalà »	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all'olio »	—	—	80	—	—	40	—	0.120
Acciughe sal., ben ripul. »	—	—	—	—	30	—	—	0.035
Sottaceti »	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug. (*g*) »	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio oliva puro buona qual.(*h*) »	—	15	40	—	40	15	15	0.125
Aceto di vino »	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo »	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli »	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Ceci »	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie »	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi »	—	30	—	—	30	30	30	0.090
Cipolle »	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate »	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro, di buona qualità »	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe »	½	½	½	½	½	½	½	0.035
Caffè di buona qualità (*d*) »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12) Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova N.	—	—	—	—	—	—	1	1

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe [illegible] tonno con [illegible] di cipolle e [illegible]
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta o riso [illegible] do con verdura - Carne lessa con [illegible] ticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale settim.le
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*) Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
[illegible] fresca (*b, d, e*) »	300	150	200	150	150	150	300	1.500
[illegible] va (*c*) »	(Eventuale vedi nota *)							
[illegible] qualità di [illegible] (*f*) »	100	150	100	100	250	100	250	1.050
[illegible] buona »	80	80	100	80	—	80	—	0.420
»	—	—	—	100	—	—	—	0.100
»	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all'olio »	—	80	—	—	30	—	—	0.120
Acciughe salate ben ripul. »	—	20	—	—	—	40	—	0.060
Sottaceti »	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio grattug. (*g*) »	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio oliva pure buona qual.(*h*) »	20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino »	—	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo »	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli »	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci »	—	—	—	—	150	—	—	0.050
Lenticchie »	—	—	80	—	—	40	—	0.080
Piselli secchi »	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle »	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate »	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità »	5	35	5	15	5	5	15	0.065
Sale »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe »	½	½	½	½	½	½	½	0.035
Caffè (*d*) »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12) Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova N.	—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di *andata e ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile*. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* od *infiammabili*. In caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'inosservazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggieri che non si presenteranno all' *Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

BAGAGLI

Numeri	Qualità e Quantità dei colli							
	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cubaggio	Tasse a S.E.	Somma pagata

SCORTA

N.° 216/217 — All' Emigrante. — Mod. III Cl. N. 5 — 226/227 — N

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in [redacted]OVA Via Sottoripa, 5

Ca[redacted]ersato Lire it. 60.000.000

[redacted] Stati Uniti e Canadà:

LLOYD SAB[redacted] White Hall Street - New York

Agenti Generali [redacted] G. TOMASELLI & C. — Santos S. Paolo

Ufficio Passeggieri TERZA CLASSE di NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N° 06215 N

SAN ROSSORE

Stazza lorda Tonn 5601 - netta Tonn. 1511 Velocità alle prove 12 miglia. Durata del viaggio da Genova giorni: 21 per Rio Janeiro - 23 per Santos - 28 per Montevideo e B. Ayres - (che verrà aumentata di un giorno scalando Gibilterra o i porti carboniferi)

TRASBORDO A GENOVA

sul Vapore di bandiera italiana

che partirà da NAPOLI il 18 FEB. 1923 per SANTOS

toccando di scalo i porti di BARCELLONA (eventuale) GIBILTERRA

e/o Scali carboniferi RIO JANEIRO SANTOS MONTEVIDEO

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME	ETÀ Anni	ETÀ Mesi	POSTI E RAZIONI 1	1/2	1/4	0	Cuccette 1	1/2
1. Lombardi Antonia	23		1					
2. fig. Rosa	2				1			
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
Totale			1		1			

13

di chiamata N.° [redacted] da [redacted] PASSAPORTO N.° [redacted]

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

LLOYD SABAUDO SAN ROSSORE GENOVA

DISTINTA

N. 1 1/4 posti a L.it. 1500 Totale L.it. 1875

Acconto pagato al Rappresentante

in ragione di L.it. per posto » »

Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.it. 1875

IL PROCURATORE

Napoli, li 16 FEB. 1923

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

ART. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

ART. 40. — I giudizi avanti l' ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - ART. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. - ART. 48. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata - ART. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti, che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto - ART. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera *e*). — Ragazzi fino ad *1* anno non compiuto gratis; da *1* anno a *5* non compiuti pagano un quarto di posto; da *5* anni a *10* non compiuti pagano mezzo posto; da *10* anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno — La Tabella *B* quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all' aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all' acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domen.		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.
		In uno dei pasti della settimana sarà consentito l' uso della carne in conserva invece di carne fresca.	
		(*) E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.	

TABELLA A bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale settim.le
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*) . . . . Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b, a, e*) »	300	150	150	300	—	150	300	1.350
Carne in conserva (*c*) (*) »	(Eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*) »	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Riso italiano di buona qualità . . . »	—	80	—	80	—	80	—	0.240
Baccalà . . . . . »	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all' olio . . . . »	—	—	80	—	—	40	—	0.120
Acciughe sal., ben ripul. »	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti . . . . . »	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug (*g*) »	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio oliva puro buona qual (*h*)	—	15	40	—	40	15	15	0.125
Aceto di vino . . . . »	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo . . . . . »	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli . . . . . »	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci . . . . . »	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie . . . . . »	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi . . . . »	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle . . . . . »	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate . . . »	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro, di buona qualità . . . »	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale . . . . . »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe . . . . . »	½	½	½	½	½	½	½	0.00175
Caffè di buona qualità (*i*)	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero . . . . . »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12) Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova . . . . . N.	—	—	—	—	—	1	—	1

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotti tutti i giorni della settimana	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all' olio con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.
Domen.		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale settim.le
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*) . . . . Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b, d, e*) »	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne in conserva (*c*) . . »	(Eventuale vedi nota 2)							
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*) »	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso italiano di buona qualità . . . »	—	—	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà . . . . . »				100	—	—	—	0.100
Stoccofisso . . . . . »					—	—	—	0.080
Tonno all' olio . . . . »					80	—	—	0.120
Acciughe salate ben r[illegible] »						30	—	0.060
Sottaceti . . . . . »							—	0.050
Formaggio grattug. . . »					15	—	25	0.110
Olio oliva puro buon. . »					30	20	—	0.130
Aceto di vino . . . . »					15	25	—	0.070
Lardo . . . . . »					30	20	5	0.135
Fagiuoli . . . . . »				100	—	50	—	0.180
Ceci . . . . . »				150	—	—	—	0.050
Lenticchie . . . . . »				—	—	40	—	0.080
Piselli secchi . . . . »				30	—	—	—	0.060
Cipolle . . . . . »				—	50	100	50	0.400
Patate mondate . . . »	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità . . . »	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale . . . . . »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe . . . . . »	½	½	½	½	½	½	½	0.00175
Caffè (*i*) . . . . . »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero . . . . . »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12) Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova . . . . . N.	—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di *andata* e *ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile*. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L' amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* od *infiammabili*. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggieri che non si presenteranno all' *Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

BAGAGLI

Numeri	Qualità e Quantità dei colli					ECCEDENZA	
	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cubaggio	Tasso a N. C.	Somma pagata

N. 228 All'Emigrante. Mod. III Cl. N. 5 g **N**

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

[redacted] Stati Uniti e Canadà:

LLOYD [redacted] ite Hall Street - New York

Agenti [redacted] GASELLI & C. – Santos S. Paolo

Ufficio Pass[redacted] CLASSE di **NAPOLI**

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N° 06216 **N**

"SAN ROSSORE"

Stazza lorda Tonn. 5601 – netta Tonn. 3511 Velocità alle prove 12 miglia. Durata del viaggio da Genova giorni: per Rio Janeiro – 23 per Santos – 28 per Montevideo e B. Ayres – (che verrà aumentata di un giorno scalando Gibilterra o i porti carboniferi)

sul Vapore di bandiera italiana

che partirà da NAPOLI il 16 FEB. 1923

per **SANTOS**

toccando di scalo i porti di BARCELLONA (eventuale) GIBILTERRA

e Scali carboniferi RIO JANEIRO SANTOS MONTEVIDEO

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME	ETÀ Anni	ETÀ Mesi	POSTI E RAZIONI 1	½	¼	0	Cuccette 1	¼
1. Bibbo Giuseppe	21		1					
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
			Totale 1					

di chiamata N.° [redacted] N.° [redacted] PASSAPORTO N.° [redacted]

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA

N. 1 posti a L.it. 1500 Totale L.it. 1500

Acconto pagato al Rappresentante "

in ragione di L.it. per posto » »

Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.it. 1500

PAGATO

LLOYD SABAUDO SAN ROSSORE GENOVA

IL PROCURATORE

Napoli, li 16 FEB. 1923 1922

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

ART. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore.

ART. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - ART. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - ART. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata - ART. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto - ART. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera *e*). — Ragazzi fino ad *1* anno non compiuto gratis; da *1* anno a *5* non compiuti pagano un quarto di posto; da *5* anni a *10* non compiuti pagano mezzo posto; da *10* anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno — La Tabella *B* quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domen.		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.

(*) Nei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva in luogo di carne fresca.

(*) E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.

TABELLA A bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari	L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale settim.le
	Giorni della settimana							
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr. 500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b, a, e*)	» 300	150	150	300	—	150	300	1.350
Carne in conserva (*c*) (*)	» (Eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	» 250	150	200	150	250	70	250	1.320
Riso italiano di buona qualità	» —	80	—	80	—	80	—	0.240
Baccalà	» —	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all'olio	» —	—	80	—	—	40	—	0.120
Acciughe sal., ben ripul.	» —	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti	» 40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug (*g*)	» 25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio oliva puro buona qual (*h*)	» —	15	40	—	40	25	15	0.135
Aceto di vino	» 10	10	10	—	10	70	10	0.060
Lardo	» 15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli	» —	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci	» —	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie	» —	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi	» —	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle	» —	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate	» 100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro, di buona qualità	» 15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale	» 15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	» ,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,	0.00175
Caffè di buona qualità (*i*)	» 15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	» 20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	Litri 0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova	N. —	—	—	—	—	1	—	1

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale settim.le
	Giorni della settimana							
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr. 500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b, d, e*)	» 200	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne in conserva (*c*)	» (Eventuale vedi nota 2)							
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	» 100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso italiano di buona qualità	» —	—	80	100	80	—	80	0.420
Baccalà	» —	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccofisso	» —	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all'olio	» —	—	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe sal.	» —	—	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti	» —	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio	» —	—	—	10	25	15	—	25	0.110
Olio oliva p	» —	—	—	—	—	30	20	—	0.130
Aceto di v	» 10	10	10	—	10	15	25	—	0.070
Lardo	» 15	10	10	15	—	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli	» —	—	—	—	100	—	—	50	0.180
Ceci	» —	—	50	—	—	150	—	—	0.050
Lenticchie	» —	—	50	—	50	40	—	40	—	—	0.080
Piselli secchi	» —	30	—	—	—	—	30	—	0.060
Cipolle	» —	100	50	50	50	50	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate	» 100	100	50	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pom. di buona qualità	» 15	15	5	15	5	15	5	15	0.065
Sale	» 15	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	» ,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,	0.00175
Caffè (*i*)	» 15	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	» 20	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	Litri 0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova	N. —	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — ART. 1. — Il biglietto di *andata e ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile*. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti od infiammabili*. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggieri che non si presenteranno all'*Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

BAGAGLI

Numeri	Qualità e Quantità dei Colli					ECCEDENZA	
	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cubaggio	Tasso a lit.	Somma pagata

N. 229

All' Emigrante. Mod. III Cl. N. 5 9 **N**

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA Via Settoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenti Generali per gli Stati Uniti e Canadà:

LLOYD SABAUDO - [redacted] Hall Street - New York

Agenti Generali pel Brasile [redacted] & C. – Santos S. Paolo

Ufficio Passeggieri [redacted] NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N° 06217 **N**

sul Vapore "SAN ROSSORE" Stazza lorda Tonn. 5001 - netta Tonn. 3511 Velocità nelle prove [illegible] Durata del viaggio da Genova giorni [illegible] per Rio Janeiro - 23 per Santos - 28 per Montevideo e B. Ayres - (che verrà aumentata di un giorno sostando Gibilterra o i porti carboniferi) di bandiera italiana

TRASBORDO A GENOVA

che partirà da NAPOLI il 18 FEB. 1923

per **SANTOS**

toccando di scalo i porti di BARCELLONA (eventuale) GIBILTERRA

N. Scali carboniferi RIO JANEIRO SANTOS MONTEVIDEO

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME	ETÀ Anni	ETÀ Mesi	POSTI E RAZIONI 1	½	¼	0	Cuccette 1	½
1. Lombardi Maria Pasquala	22	1						
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
Totale								

di chiamata

N.° [redacted] da [redacted] PASSAPORTO N.° [redacted]

Il presente biglietto dà diritto per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA

N. 1 posti a L.it. 1500 Totale L.it. 1500

Acconto pagato al Rappresentante

in ragione di L.it. [redacted] per posto » » [redacted]

Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.it. 1500

PAGATO

LLOYD SABAUDO SAN ROSSORE GENOVA

IL RAPPRESENTANTE

Napoli, li 16 FEB. 1923

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

ART. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore.

ART. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - ART. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso del viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - ART. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata - ART. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge è avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto - ART. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera *c*). — Ragazzi fino ad *1* anno non compiuto gratis; da *1* anno a *5* non compiuti pagano un quarto di posto; da *5* anni a *10* non compiuti pagano mezzo posto; da *10* anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno — La Tabella *B* quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di pollo e patate.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.
		In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.	
		(*) E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.	

TABELLA A bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari	L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale settim.le
	Giorni della settimana							
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr. 500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne fresca (b, *n*, *c*)	» 300	150	150	300	—	150	300	1.350
Carne in conserva (c) (*)	» (Eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	» 250	150	200	150	250	70	250	1.320
Riso italiano di buona qualità	» —	80	—	80	—	80	—	0.240
Baccalà	» —	100	—	—	100	—	—	0.300
Tonno all'olio	» —	—	80	—	—	40	—	0.120
Acciughe sal., ben ripul.	» —	—	5	20	—	—	—	0.035
Sottaceti	» 40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug. (*g*)	» 25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio oliva puro buona qual. (*h*)	» —	15	40	—	65	15	15	0.185
Aceto di vino	» 10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo	» 15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli	» —	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci	» —	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie	» —	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi	» —	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle	» —	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate	» 100	100	50	100	150	100	—	0.550
Conserva di pomodoro di buona qualità	» 15	15	10	15	15	10	15	0.090
Sale	» 15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	» ¼	¼	¼	¼	¼	¼	¼	0.00175
Caffè di buona qualità (*i*)	» 15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	» 20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	Litri 0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova (*i*)	N. —	—	—	—	—	1	—	1

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Minestrone di riso alla lombarda-Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale settim.le
	Giorni della settimana							
Pane fresco di puro frumento e di buona [illegible] cottura (a)	Gr. 500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne [illegible]	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne [illegible]	(Eventuale vedi nota 2)							
Pasta [illegible] pu[illegible]	» 100	150	100	100	250	100	250	1.050
Ris[illegible] q[illegible]	» 80	80	100	80	—	80	—	0.420
Bac[illegible]	» —	—	—	100	—	—	—	0.100
Sto[illegible]	» —	—	80	—	—	—	—	0.080
Ton[illegible]	» —	40	—	—	80	—	—	0.120
Acciu[illegible]	» —	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottace[illegible]	» 50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio gr[illegible] (*g*)	» 10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio oliva puro buona qual. (*h*)	» 20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino	» —	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo	» 20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli	» 30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci	» —	—	—	—	150	—	—	0.050
Lenticchie	» —	—	40	—	—	40	—	0.080
Piselli secchi	» —	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle	» —	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate	» 100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità	» 5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale	» 15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	» ¼	¼	¼	¼	¼	¼	¼	0.00175
Caffè (*i*)	» 15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	» 20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	Litri 0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova	N. —	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di *andata e ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile*. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nei bagagli *materie esplodenti* od *infiammabili*. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggieri che non si presenteranno all'*Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

BAGAGLI

Numeri	Qualità e Quantità dei Colli: Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cubaggio	Tasso a M. C.	Somma pagata	ECCEDENZA

B. 97.12, n. 1-218

Eu abaixo assignado, Coronel Francisco de Andrade Coutinho, fazendeiro estabelecido neste Districto de Dobrada, municipio de Mattão, com lavoura de café, attesto que o immigrante Bibbó Domenico, sua familia e 2 noras, acham-se localisados na minha propriedade agricola, em qualidade de colonos.

Por ser verdade e para os devidos fins, passo a presente declaração

Dobrada [illegible] Março de 1923.

Fran.co de Andrade Coutinho

300 300 REPUBLICA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRAZIL REIS REIS IMPOSTO DO SELLO

Reconheço a firma supra
Em testemunho [illegible]
Mattão, 21 de Abril de 1923
Luiz A. do Amaral Sampaio,
Escrivão de Paz Tabellião [illegible]

LUIZ A. AMARAL SAMPAIO
CARTORIO DE PAZ E NOTARIADO
MATTÃO (S. PAULO)

Reconhecer no TABÃO FIRMO
Rua da Quitanda, 1 — S. PAULO

Sergio da Silveira Leite, 1º Juiz de Paz, neste Municipio de Mattão. Comarca de Araraquara

Sob fé de meu cargo, Attesto, que o Snr Coronel Francisco de Andrade Coutinho, é fazendeiro estabelecido neste Municipio de Mattão, estação de Dobrada, com lavoura de café, e que o immigrante Bibbó Domenico, sua familia, acha-se localisado na referida fazenda, em qualidade de colono. Por ser verdade e para os devidos fins, passo o presente Attestado

Mattão 20 de Abril de 1923

Mattão 21 de Abril de 1923

Sergio da Silveira Leite

Reconheço a firma supra.
Em testemunho da Verdade.
Mattão, 21 de Abril de 1923
Luiz A. do Amaral Sampaio,
Escrivão de Paz, Tabellião publico

LUIZ A. AMARAL SAMPAIO
CARTORIO DE PAZ E NOTARIADO
MATTÃO - (S. PAULO)

Reconhecer no TABÃO FIRMO
Rua da Quitanda, 1 — S. PAULO

N.117.

Bibbó Domenico, italiano, de 60 annos, sua mulher Rosa, de 60, seus filhos, Bibbó Tomaso, de 25, Bibbó Giuseppe, de 21, e Bibbó Nicola, de 14, suas noras, Lombarda Antonia Maria, de 24, Lombarda Maria Pasquale, de 21, e sua neta, Rosa, de 2 annos, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " San Rossore," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 20 de Março ultimo e seguiram para a fazenda do Sr.Cel Francisco de Andrade Coutinho, na estação de Dobrada, contractados pela procura n.4.339.

A localização da familia acima referida está em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS 10.875.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 27 de Abril de 1923.

Director.

DEPARTAMENTO ESTADUAL DO TRABALHO

ESTADO DE SÃO PAULO - BRASIL

N. 1850

S. Paulo, 27 de Abril de 1923

Illmo. Sr. Director da Directoria de Terras, Colonização e Immigração.

Devidamente informado transmitto-vos, para os fins convenientes, o incluso requerimento do colono Bibbó Domenico, pedindo restituição de despezas de viagem.

Saúde e fraternidade

requerimento/.

Director.

Para poder providenciar o pedido constante do requerimento de fl. 1, esta directoria, de accôrdo com o Regulamento em vigor, determina que o colono Bibbó Domenico apresentasse prévas de que, na primeira vez que esteve no Brazil, permaneceu, durante cinco annos consecutivos, trabalhando na lavoura.

Para satisfazer esta determinação, Bibbó Domenico junta o attestado de fl. pelo qual se verifica que, de outra vez que esteve no Brazil, Domenico permaneceu seis annos consecutivos na fazenda do sr. Dorival de Carvalho, em Mattão. Estou informado pelo sr. Cel. Francisco Bastos que, de facto, Dorival de Carvalho, cuja firma está reconhecida por tabellião, é fazendeiro em Mattão.

Directoria de Terras, 28-VI-923

Octavio Pacheco Jordão

A vista da informação e do attestado de fs. ... defiro a petição de fs. 1. — C. Sampaio

4-7-923 Pelo Dr. Intdo.

Grat.

Guia N.º 427-8

á Contadoria

a 4-8-923

No requerimento de fl. 1, Bibbó Domenico está pedindo restituição das despesas de viagem com o seu transpórte e de sua familia para este Estado.

Pela informação do Departamento Estadual do Trabalho, verifica-se que a familia do requerente está, legalmente, constituida. Mas, pelo passapórte de um dos filhos do requerente, o de Ribbó Tomaso, verifica-se que este nasceu em Mocóca, neste Estado. E, assim, a conclusão é que o requerente ja esteve, anteriormente, neste Estado. Parece, pois, que os presentes autos devem, nóvamente, ser remettidos ao Departamento Estadual do Trabalho para esta Repartição informar o que se offerecer á respeito, devendo, depois, o requerente provar que, no seu primeiro estabelecimento, permaneceu, pelo menos, cinco annos na lavoura deste Estado.

Juizo superior, porém, resolverá como fôr mais acertado.

Directoria de Terras, 2 de Maio de 1923

Octavio Pacheco Jordão

Ao Depart. E. do Trabalho.
A. Castro
Diretor interino
4.5.23

N. 131.

Parece não haver duvida que o requerente Bibbó Domenico já esteve no Brasil, por constar de um dos passaportes juntados pelo mesmo, ter o seu filho Tomaso nascido em Mocóca, neste Estado, em 1897. Por falta de dados sobre a época da primeira chegada daquelle immigrante, deixo de informar com certeza a data da passagem, do mesmo, pela Hospedaria deste Departamento, podendo, entretanto, a Directoria de Terras exigir essa prova do requerente.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 18 de Maio de 1923.

Director.

Soltou a 19/5/923

O sr. director do Departamento Estadual do Trabalho infórma que parece não haver duvida que o requerente já esteve no Brazil e com relação aos immigrantes que já de outra vez tenham estado no Paiz, o Regulamento dispôe, no art. 102 :

"Os immigrantes, que já de outra vez tenham estado no Paiz e não tenham "permanecido pelo menos cinco annos na lavoura ou em nucleos coloniaes, "não terão direito ao favor do artigo antecedente, pelo seu regresso a "este Estado".

Assim, parece que se deve pedir ao requerente a próva do seu primeiro estabelecimento, resolvendo juizo superior como fôr mais acertado,

Directoria de Terras, 26 de Maio de 1923

Octavio Pacheco Jordão

Peça-se a prova do 1º estabelecimento de accordo com o art. 102.

C. Costa
Director Int.º
28.5.23

Escreva-se ao interessado a 8-VI-923

J. Jordão

Carta

8-VI-92 I

Snr. Bibbó Domenico

Fazenda do Snr. Cel. Francisco de A. Coutinho

Estação de Dobrada

Relativamente ao vosso requerimento, datado de 20 de Abril ultimo, pedindo restituições de passagens, communico-vos que para esta Directoria poder dar andamento ao mesmo requerimento, faz-se mistér que envieis o attestado comprobatorio do vosso primeiro estabelecimento neste paiz, no qual fique patente que, no referido estabelecimento estivestes, durante 5 annos consecutivos, trabalhando na lavoura.

Com estima, sou

Attº. Obrº.

Director interino

S/P

J. aos autos —

Ao Dr. P. Jordão

Eu, abaixo assignado, Dorival de Carvalho, fazendeiro estabellecido neste municipio de Mattão, com lavoura de café, de sociedade com seu pae major Joaquim Gabriel de Carvalho, attesto que o immigrante Bibbó Domenico, de outra vez que esteve no Brasil, permaneceu na minha fazenda agricola pelo prazo consecutivo de seis annos.

Por ser verdade e para os devidos fins passo a presente attestado.

Mattão, 18 de junho de 1923.

Dorival de Carvalho.

300 300 REPUBLICA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRAZIL REIS 1$ IMPOSTO DO SELLO

Reconheço a letra, firma supra.
Em testemunho LAA Sinto a verdade
Mattão, 18 de junho de 1923
Luiz A. de Amaral Sampaio.
Escrivão de Paz, Tabellião pelo lei

LUIZ A. AMARAL SAMPAIO
CARTORIO DE PAZ E NOTARIADO
MATTÃO - (S. PAULO)

Reconhecer no TABÃO FIRMO
Rua da Quitanda, 1 — S. PAULO

DIRECTORIA DE TERRAS, COLONISAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

Secretaria da Agricultura.

São Paulo, 8 de Junho de 1923

Snr. Bibbó Domenico

Fazenda do Snr. Cel. Francisco de A. Coutinho

Estação de Dobrada

Relativamente ao vosso requerimento, datado de 20 de Abril ultimo, pedindo restituições de passagens, communico-vos que para esta Directoria poder dar andamento ao mesmo requerimento, faz-se mistér que envieis o attestado comprobatorio do vosso primeiro estabelecimento neste paiz, no qual fique patente que, no referido estabelecimento estivestes, durante 5 annos consecutivos, trabalhando na lavoura.

Com estima, sou

Attº. Obrº.

Christiano Costa

Director interino

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione
30, Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

---

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno e per l'imbarco nei porti del Regno

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a Bibbi Rosa
figlio di fu Tommaso
e di fu Pasquale Ma. Antonia
nato a Castelvetere V. Prov. di Benevento
il 24 gennaio 1864
residente a ivi Prov. di
Stato civile coniugata
Professione contadina
Sa leggere no Sa scrivere no
Posizione di leva
Paese di destinazione { Località S. Paolo
Stato Brasile
Il (1) Sottoprefetto

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

REPARTIÇÃO DE IMMIGRAÇÃO DO PAULO
MAR 20 1923
Livro Fls.
ESPONTANEO

R. SOTTO PREFETTO DI S. BARTOLOMEO IN GALDO

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

IMMIGRAÇÃO
15 MAR 1923
SANTOS

NÃO ACCEITOU

Vidimazioni delle Autorità estere.

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL
BRASIL
4000 Rs

VISTO - № 589
Pg. liras 52 papel
NAPOLES, 17 FEV 1923
O CONSUL

CONNOTATI

Statura m. 1.52
Fronte bassa
Occhi castani
Naso regolare
Bocca o
Capelli grigi
Barba
Baffi
Colorito bruno
Corporatura giusta
Segni particolari nulla

Firma del titolare [illegible]

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma

Il (1) **Il Sindaco**

[illegible]

Passaporto rilasciato

dalla R. Prefettura di S. Bartolomeo in G.
N° del Passaporto 23
N° del Registro corrispondente 1
Data del rilascio 22 gennaio 1923

che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1	Bibbò Nicola di Domenico	figlio	14	Castelvetere P.	(22-1-1908)
2					
3					
4					
5					

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Prefett. di S. Bartolomeo
N. del Pass.to 23 N. del Reg. corrisp.te 1
Data del rilascio 22-1-1923
Titolare del Pass.to (COGNOME E NOME) Bibbò Rosa
Professione contadina
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi 1 / femmine
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località S. Paolo / Stato Brasile

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il bollo dell'Ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

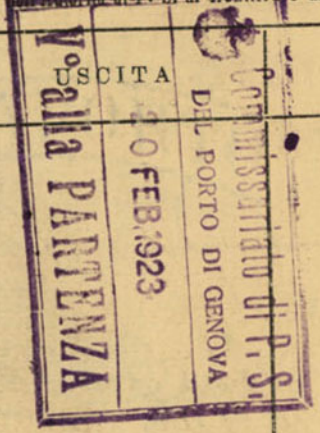
Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA

Commissariato di P. S.
DEL PORTO DI GENOVA
20 FEB. 1923
V.° alla PARTENZA

...RO

...talia.
...ana.



Colonia (Germania)	
New York (S. U. America)	*20, East 22 nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Ayres (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogotà, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Briga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Cettigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothemburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Kiew, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malaga, Malta, Managua, Manaos, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Ragusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrucken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinità, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona, Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, [illegible], Zurigo

AVVERTENZE

Si raccomanda a coloro che emigrano a traverso le frontiere di terra, quanto segue:

1°) Accertarsi, prima di mettersi in viaggio, se, per entrare nel Paese estero dove sono diretti o per dove devono passare, occorra il visto consolare, sul loro passaporto. Se occorre, se lo procurino, chiedendo notizie in proposito non solo alla stessa autorità di P. S. che ha rilasciato il passaporto, ma anche agli Uffici di assistenza per gli emigranti.

2°) Non tralasciare di portar seco oltre il passaporto, anche tutti quegli altri documenti (specie contratti di lavoro regolari), che giustifichino lo loro andata nel paese indicato nel passaporto stesso, o il transito dal paese pel quale devono passare.

3°) Per ogni e qualsiasi evenienza rivolgersi all'Ufficio Consolare italiano più vicino o, per lettera, al Commissariato Generale dell'emigrazione e, laddove esistano, agli Ispettori o ai Corrispondenti del Commissariato stesso.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE
autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce - Lloyd Latino - Lloyd Sabaudo - Navigazione Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana - Transoceanica.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garentito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149th St. New York - 905 a 910 So. Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 21, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

1°

Commissariato generale dell'emigrazione
30, Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

---

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

— 1 — 10 —

Il presente Passaporto è valido per un anno e per l'imbarco nei porti del Regno

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

5

PASSAPORTO

rilasciato a Bibbò Domenico
figlio di fu Tommaso
e di fu Pasquale Maria
nato a Castelvetere V. Prov. di Benevento
il 20-1-1864
residente a s'ir' Prov. di
Stato civile coniugato
Professione contadino
Sa leggere no Sa scrivere no
Posizione di leva
Paese di destinazione Località S. Paolo Stato Brasile
II (1) Sottoprefetto

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

IMMIGRAZIONE ITALIANA SACRO ... 18 MAR 20 ... Livro ... Fs. ... ESPORTE

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

IMMIGRAÇÃO
15 MAR 1923
SANTOS

NÃO ACCEITOU

Vidimazioni delle Autorità estere.

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL
CONSULADO DO BRASIL
BRASIL
SELLO CONSULAR
4000 Rs

VISTO - № 588
Pg. liras 52 papel
NAPOLES, 17 FEV 1923
O CONSUL

MUNICIPIO DI NAPOLI

— 4 —

CONNOTATI

Statura m. 1,52
Fronte ogivale
Occhi castani
Naso grosso
Bocca giusta
Capelli grigi
Barba rasa
Baffi grigi
Colorito bruno
Corporatura piena
Segni particolari

Firma del titolare .....

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma

Il (1) **Il Sindaco**

E. Bonfiglio

Passaporto rilasciato

dalla R. Prefettura di Bartolomeo
N° del Passaporto 22
N° del Registro corrispondente 1
Data del rilascio 22 gennaio 1923

che fa l'autenticazione.

— 5 —

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Prefett. di S. Bartolomeo
N. del Pass.to 22 N. del Reg. corrisp.te 1
Data del rilascio 23-1-1923
Titolare del Pass.to (COGNOME E NOME) Bitto Domenico
Professione contadino
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi ..... femmine .....
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località S. Paolo Stato Brasile

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il bollo dell'Ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

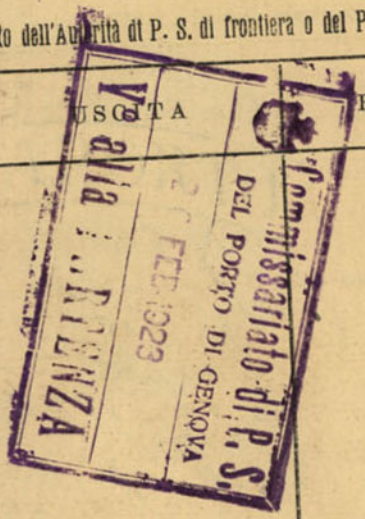
Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA



Parigi (Francia)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Berna (Svizzera)	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berlino (Germania)	*Schoeneberger Ufer, 34*
Colonia (Germania)	*Hermann Beckestrasse, 1*
New York (S. U. America)	*20, East 22 nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Ayres (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Montreal (Canada)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogotà, Bona, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Brigs, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canea, Cannes, Cantou, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Cettigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gonâar, Gothemburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Kiew, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malaga, Malta, Managua, Manaos, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Ragusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrucken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San Jose di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Suerne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinità, Tripoli di Soria, Tunisi, Usküb, Valenza, Valona Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, [illegible], Zurigo

AVVERTENZE

Si raccomanda a coloro che emigrano a traverso le frontiere di terra, quanto segue:

1°) Accertarsi, prima di mettersi in viaggio, se, per entrare nel Paese estero dove sono diretti o per dove devono passare, occorra il visto consolare, sul loro passaporto. Se occorre, se lo procurino, chiedendo notizie in proposito non solo alla stessa autorità di P. S. che ha rilasciato il passaporto, ma anche agli Uffici di assistenza per gli emigranti.

2°) Non tralasciare di portar seco oltre il passaporto, anche tutti quegli altri documenti (specie contratti di lavoro regolari), che giustifichino lo loro andata nel paese indicato nel passaporto stesso, o il transito dal paese pel quale devono passare.

3°) Per ogni e qualsiasi evenienza rivolgersi all'Ufficio Consolare italiano più vicino o, per lettera, al Commissariato Generale dell'emigrazione e, laddove esistano, agli Ispettori o ai Corrispondenti del Commissariato stesso.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE
autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce - Lloyd Latino - Lloyd Sabaudo - Navigazione Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana - Transoceanica.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia**, basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli**, che in New York e Chicago troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149th St. New York - 903 a 910 So; Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli**, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli**, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia**. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione
30, Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno e per l'imbarco nei porti del Regno

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

ASSOCIAZIONE DEI EMIGRANTES SAN PAOLO
MAR 20 1923
Fls.
Livro
ESPORTATIVOS

33

PASSAPORTO

rilasciato a Lombardi Antonia Maria
figlio di Nicola
e di Sarossi M.ª Antonia
nato a Castelvetere V. Prov. di Benevento
il 21-2-1899
residente a ivi Prov. di
Stato civile coniugata
Professione contadina
Sa leggere no Sa scrivere no
Posizione di leva
Paese di destinazione { Località S. Paolo
Stato Brasile
Il (1) Sottoprefetto

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

IMMIGRAÇÃO
15 MAR 1923
SANTOS

Vidimazioni delle Autorità estere.

REPUBLICA DOS E. U. DO BRAZIL
CONSULADO EM NAPOLES

BRASIL
4.000 Rs 6

VISTO - № 591 -
Pg. liras 52 papel
NAPOLES, 17 FEV 1923
O CONSUL

CONNOTATI

Statura m. 1.58
Fronte bassa
Occhi cerulei
Naso regolare
Bocca giusta
Capelli castani
Barba
Baffi
Colorito pallido
Corporatura giusta
Segni particolari

Firma del titolare Ancalgabeta

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma

Il (1) Il Sindaco
C. Bontempo

Passaporto rilasciato

dalla R. Prefettura di S. Bartolomeo in G.
N° del Passaporto 21
N° del Registro corrispondente 1
Data del rilascio 22 gennaio 1923

(1) Autorità che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1	Bibbio Rosa Domenica	Figlia	2	Castelvetere V.	(28-1-1921)
2					
3					
4					
5					

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Prefett. di S. Bartolomeo
N. del Pass.to 21 N. del Reg. corrisp.te 1
Data del rilascio 22-1-1923
Titolare del Pass.to (COGNOME E NOME) Lombardi Antonia Mar
Professione contadina
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi ..... femmine 1
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località S. Paolo Stato Brasile

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il bollo dell'Ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
V° alla PARTENZA Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA 20 FEB 1923	

Berlino (Germania)	*Schöneberger Ufer, 34*
Colonia (Germania)	*Herman Beckestrasse, 1*
New York (S. U. America)	*20, East 22 ad Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Ayres (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogotà, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Brigg, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Cettigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothemburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Kiew, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malaga, Malta, Managua, Manaos, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Ragusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrucken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinità, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, [illegible], Zurigo

AVVERTENZE

Si raccomanda a coloro che emigrano a traverso le frontiere di terra, quanto segue:

1°) Accertarsi, prima di mettersi in viaggio, se, per entrare nel Paese estero dove sono diretti o per dove devono passare, occorra il visto consolare, sul loro passaporto. Se occorre, se lo procurino, chiedendo notizie in proposito non solo alla stessa autorità di P. S. che ha rilasciato il passaporto, ma anche agli Uffici di assistenza per gli emigranti.

2°) Non tralasciare di portar seco oltre il passaporto, anche tutti quegli altri documenti (specie contratti di lavoro regolari), che giustifichino lo loro andata nel paese indicato nel passaporto stesso, o il transito dal paese pel quale devono passare.

3°) Per ogni e qualsiasi evenienza rivolgersi all'Ufficio Consolare italiano più vicino o, per lettera, al Commissariato Generale dell'emigrazione e, laddove esistano, agli Ispettori o ai Corrispondenti del Commissariato stesso.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE
autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce - Lloyd Latino - Lloyd Sabaudo - Navigazione Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana - Transoceanica.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a **cambiare** la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal **Banco di Napoli**. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se **smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso.** Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia**, basta servirvi del **vaglia garantito del Banco di Napoli**, che in **New York** e **Chicago** troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149th St. New York - 906 a 910 So; Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal **Banco di Napoli**. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli**, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 21, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli**, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia.** Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle **Agenzie** del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione
30, Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

---

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno e per l'imbarco nei porti [illegible]

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a Lombardi M. Pasquala
figlio di Nicola
e di Sarossi Mariantonia
nato a Castelvetere V. Prov. di Benevento
il 27-1-1901
residente a id. Prov. di
Stato civile nubile
Professione contadina
Sa leggere no Sa scrivere no
Posizione di leva
Paese di destinazione { Località S. Paolo Stato Brasile

Il (1) Sotto Prefetto

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

IMMIGRAÇÃO
15 MAR 1923
SANTOS

Vidimazioni delle Autorità estere.

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL
CONSULADO EM NAPOLES

BRASIL
4000 Rs

VISTO - № 593 -
Pg. liras 52 papel
NAPOLES, 17 FEV 1923
O CONSUL

— 4 —

CONNOTATI

Statura m. 1.55
Fronte bassa
Occhi castani
Naso regolare
Bocca
Capelli castani
Barba
Baffi
Colorito bruno
Corporatura snella
Segni particolari

Firma del titolare Anna Gabella

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) **Il Sindaco**

Passaporto rilasciato

dalla R. Sottoprefettura di S. Bartolomeo in G.
N° del Passaporto 19
N° del Registro corrispondente 1
Data del rilascio 22 gennaio 1923

che fa l'autenticazione.

— 5 —

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine e dal Parte di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Sottopref. di S. Bartolomeo
N. del Pass.to 19 N. del Reg. corrisp.te 1
Data del rilascio 22 - 1 - 1923
Titolare del Pass.to Lombardi Maria
(COGNOME E NOME)
Professione contadina
Comune di nascita Castelvetere V.
Data di nascita 2[illegible] - 1 - 1901
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi / femmine
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località S. Paolo / Stato Brasile

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via .....

il .....

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA 20 FEB. 1923 V° alla [illegible] ZA	

ESTERO

Parigi (Francia)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Berna (Svizzera)	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berlino (Germania)	*Schoeneberger Ufer, 34*
Colonia (Germania)	*Herman Beckestrasse, 1*
New York (S. U. America)	*20, East 22 nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Ayres (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Montreal (Canada)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogota, Bona, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Brugs, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Cettigne, Chambery, Chicago, Colra, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Goadar, Gothemburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Jaannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Kiew, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahe, Malaga, Malta, Managua, Manaos, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Ragusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrucken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinità, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, [illegible] Zurigo

AVVERTENZE

Si raccomanda a coloro che emigrano a traverso le frontiere di terra, quanto segue:

1°) Accertarsi, prima di mettersi in viaggio, se, per entrare nel Paese estero dove sono diretti o per dove devono passare, occorra il visto consolare, sul loro passaporto. Se occorre, se lo procurino, chiedendo notizie in proposito non solo alla stessa autorità di P. S. che ha rilasciato il passaporto, ma anche agli Uffici di assistenza per gli emigranti.

2°) Non tralasciare di portar seco oltre il passaporto, anche tutti quegli altri documenti (specie contratti di lavoro regolari), che giustifichino lo loro andata nel paese indicato nel passaporto stesso, o il transito dal paese pel quale devono passare.

3°) Per ogni e qualsiasi evenienza rivolgersi all' Ufficio Consolare italiano più vicino o, per lettera, al Commissariato Generale dell'emigrazione e, laddove esistano, agli Ispettori o ai Corrispondenti del Commissariato stesso.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE
autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce - Lloyd Latino - Lloyd Sabaudo - Navigazione Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana - Transoceanica.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, sarete sicuri di non perderla, perchè se **smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso.** Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia,** basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli,** che in New York e Chicago troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149th St. New York - 903 a 910 So; Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente **il vaglia del Banco di Napoli,** creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia.** Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi **alle Agenzie** del Banco su indicate, **oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione
30, Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

---

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno

per l'imbarco nel porto di Napoli

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

MAR 20 1923

PASSAPORTO

rilasciato a Bibbò Domenico
figlio di Domenico
e di Bibbò Rosa
nato a Mocasa Prov. di Reggio Calabria
il 3-3-1897
residente a Castelvetere Prov. di
Stato civile coniugato
Professione contadino
Sa leggere no Sa scrivere no
Posizione di leva
Paese di destinazione { Località S. Paolo / Stato Brasile

Il (1) Sottoprefetto

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

IMMIGRAÇÃO
15 MAR 1923
SANTOS

NÃO ACCEITOU

Vidimazioni delle Autorità estere.

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL
BRASIL
4.000 Rs

VISTO - № 590 -
Pg. liras 52 papel
NAPOLES, 17 FEV 192
O CONSUL

CONNOTATI

Statura m. 1,47
Fronte regolare
Occhi castani
Naso giusto
Bocca
Capelli castani
Barba
Baffi
Colorito naturale
Corporatura piena
Segni particolari

Firma del titolare Analpaketa

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma

Il (1) Il Sindaco
[signature]

Passaporto rilasciato

dalla R. S. Prefettura di S. Bartolomeo in G.
N° del Passaporto 20
N° del Registro corrispondente 1
Data del rilascio 22 gennaio 1923

che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Prefett. di S. Bartolomeo
N. del Pass.to 20 N. del Reg. corrisp.te 1
Data del rilascio 22-1-1923
Titolare del Pass.to (COGNOME E NOME) Bibbò Tommaso
Professione Contadino
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi / femmine
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località S. Paolo / Stato Brasile

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il bollo dell'Ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA 20 FEB. 1923 V° alla PARTENZA	

Colonia (Germania) *Hermann-Heinrichstrasse, 1*
New York (S. U. America) *20, East 22 nd Street.*
Washington (S. U. America) *Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Ayres (Argentina) *Presso la R. Legazione d'Italia.*
Montreal (Canadà) *Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile) *Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogotà, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Brigg, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canea, Canton, Cantou, Caracas, Cardiff, Casablanca, Catto, Catsigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Dusseldorf, Filadelfia, Fiume, Fiumicino, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Godda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothemburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Johannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Kiew, Kingston, Kobe, Konigsberg, La Paz, La Plata, Liegi Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lucarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malaga, Malta, Managua, Manaos, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Ragusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbruecken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Jose di Costarica, San Jose di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinità, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona, Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, [illegible], Zurigo

AVVERTENZE

Si raccomanda a coloro che emigrano a traverso le frontiere di terra, quanto segue:

1°) Accertarsi, prima di mettersi in viaggio, se, per entrare nel Paese estero dove sono diretti o per dove devono passare, occorra il visto consolare, sul loro passaporto. Se occorre, se lo procurino, chiedendo notizie in proposito non solo alla stessa autorità di P. S. che ha rilasciato il passaporto, ma anche agli Uffici di assistenza per gli emigranti.

2°) Non tralasciare di portar seco oltre il passaporto, anche tutti quegli altri documenti (specie contratti di lavoro regolari), che giustifichino lo loro andata nel paese indicato nel passaporto stesso, o il transito dal paese pel quale devono passare.

3°) Per ogni e qualsiasi evenienza rivolgersi all'Ufficio Consolare italiano più vicino o, per lettera, al Commissariato Generale dell'emigrazione e, laddove esistano, agli Ispettori o ai Corrispondenti del Commissariato stesso.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE
autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce - Lloyd Latino - Lloyd Sabaudo - Navigazione Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana - Transoceanica.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a **cambiare** la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra **moneta**, siete sicuri di non perderla, perchè se **smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso.** Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari **in Italia con tutta sicurezza ed economia**, basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago** troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149th St. New York - 903 a 910 So: Halsted St. Chicago) e nelle **altre** città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli**, creato dal R. Governo Italiano con legge 1ª febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli**, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia.** Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione
30, Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un **piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.**

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di **Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri**, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

*** Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.**

---

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al **Console italiano** del luogo, o agli **Addetti italiani di emigrazione**, oppure direttamente al **Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.**

Il presente Passaporto è valido per un anno e per l'imbarco nei porti del regno

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

6

COMMISSARIATO DE EMIGRANTES
MAR 20 1923
Livro ... Fls. ...
ESPONTANEOS

PASSAPORTO

rilasciato a Bibbò Giuseppe
figlio di Domenico
e di Bibbò Rosa
nato a Castelvetere V. Prov. di Benevento
il 24-4-1901
residente a idi Prov. di
Stato civile celibe
Professione contadino
Sa leggere sì Sa scrivere sì
Posizione di leva
Paese di destinazione { Località Buenos Ayres
Stato R. Argentina
Il (1) Sottoprefetto

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

Vi per il cambio della destinazione per S. Paolo (Brasile)
S. Bartolomeo in G. 22-1-1923
Il Sottoprefetto
[signature]

M.2 LIRA — FONDO DI EMIGRAZIONE — 1000 Rs

IMMIGRAÇÃO
15 MAR 1923
SANTOS

NÃO ACCEITOU

Vidimazioni delle Autorità estere.

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL — BRASIL — CONSULADO EM NAPOLES — SELLO CONSULAR — 4.000 Rs

VISTO - № 592 -
Pg. liras 52 papel
NAPOLES, 17 FEV 1923
O CONSUL
[signature]

R. SOTTO PREFETTO

CONNOTATI

Statura m. 1,64
Fronte alta
Occhi castani
Naso grosso
Bocca giusta
Capelli neri
Barba rasa
Baffi neri
Colorito bruno
Corporatura giusta
Segni particolari cicatrice sul mento

Firma del titolare Bilbo Giuseppe

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) **Il Sindaco**
[illegible]

S.A. FONDO PER L'EMIGRAZIONE
LIRE DUE 109722

Passaporto rilasciato
dalla R. Prefettura di S. Bartolomeo
N° del Passaporto 839
N° del Registro corrispondente 1
Data del rilascio 24-11-1922

[illegible] che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Da chiedere dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Prefett. di S. Bartolomeo
N. del Pass.to 839 N. del Reg. corrisp.te 1
Data del rilascio 24-11-1922
Titolare del Pass.to (COGNOME E NOME) Bilbo Giuseppe
Professione contadina
Comune di nascita Castelvetere V.
Data di nascita 24-4-1901
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi / femmine
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località B. A. / Stato Argentina

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via .....

il .....

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dall'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA

Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA
20 FEB 1923
V.ª alla PARTENZA

[illegible]	[illegible] d'Italia.
[illegible]	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berlino (Germania)	*Schöneberger Ufer, 34*
Colonia (Germania)	*Herman Beckestrasse, 1*
New York (S. U. America)	*20, East 22 nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Ayres (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogotà, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Briga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Cettigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dubline, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothemburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Kiew, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malaga, Malta, Managua, Manaos, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Ragusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrucken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Josè di Costarica, San Josè di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto. Trebisonda, Trinità, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, [illegible] Zurigo

AVVERTENZE

Si raccomanda a coloro che emigrano a traverso le frontiere di terra, quanto segue:

1°) Accertarsi, prima di mettersi in viaggio, se, per entrare nel Paese estero dove sono diretti o per dove devono passare, occorra il visto consolare, sul loro passaporto. Se occorre, se lo procurino, chiedendo notizie in proposito non solo alla stessa autorità di P. S. che ha rilasciato il passaporto, ma anche agli Uffici di assistenza per gli emigranti.

2°) Non tralasciare di portar seco oltre il passaporto, anche tutti quegli altri documenti (specie contratti di lavoro regolari), che giustifichino lo loro andata nel paese indicato nel passaporto stesso, o il transito dal paese pel quale devono passare.

3°) Per ogni e qualsiasi evenienza rivolgersi all'Ufficio Consolare italiano più vicino o, per lettera, al Commissariato Generale dell'emigrazione e, laddove esistano, agli Ispettori o ai Corrispondenti del Commissariato stesso.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE
autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce - Lloyd Latino - Lloyd Sabaudo - Navigazione Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana - Transoceanica.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se **smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso.** Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia,** basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli,** che in New York e Chicago troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149th St. New York - 906 a 910 So; Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli,** creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli,** ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia.** Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle **Agenzie del Banco** su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**